



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

A szervezetet nyilvántartó bíróság megnevezése:

10 Egri Törvényszék

Beküldő neve (Ügyfélkapu vagy Cégekpu)

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Nyilvántartási szám: **1 0 — 0 2 — 0 0 0 1 3 8 1**

Tárgyév: **2 0 2 0**

Időszak terjedelme: egész év töredék év **2 0 2 0 — 0 1 — 0 1**
időszak kezdete

2 0 2 0 — 1 2 — 3 1
időszak vége



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

A szervezetet nyilvántartó bíróság megnevezése:

Tárgyév:

10 Egri Törvényszék

2 0 2 0

Időszak terjedelme: egész év töredék év

2 0 2 0 - 0 1 - 0 1

2 0 2 0 - 1 2 - 3 1

időszak kezdete

időszak vége

Válassza ki, hogy a beszámoló (és közhasznúsági melléklet) az alábbiak közül melyikre vonatkozik!

a. Szervezet



b. Jogi személy szervezeti egység (származtatott jogi személy)



Szervezet neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Szervezet székhelye:

Irányítószám: 1 1 1 9

Település: Budapest

Közterület neve: Etele

Közterület jellege: út

Házzám: 55.

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

Jogi személy szervezeti egység neve:

Jogi személy szervezeti egység székhelye:

Irányítószám:

Település:

Közterület neve:

Közterület jellege:

Házzám:

Lépcsőház:

Emelet:

Ajtó:

Nyilvántartási szám:

1 0 - 0 2 - 0 0 0 1 3 8 1

Ügyszám:

1 0 0 0 / P k . 6 0 0 4 4 / 1 9 9 9

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység adószáma:

1 8 5 8 0 8 8 2 - 1 - 4 3

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység képviselőjének neve:

Bacsó Benjámín elnökgazgató

Képviselő aláírása:

Keltezés:

Budapest

2 0 2 1 - 0 5 - 3 1



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Az egyszerűsített éves beszámoló mérlege

(Adatok ezer forintban.)

	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgyév
ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)			
A. Befektetett eszközök	0		0
I. Immateriális javak	0		0
II. Tárgyi eszközök	0		0
III. Befektetett pénzügyi eszközök	0		0
B. Forgóeszközök	22 075		23 327
I. Készletek	0		0
II. Követelések	1 420		929
III. Értékpapírok	0		0
IV. Pénzeszközök	20 655		22 398
C. Aktív időbeli elhatárolások	0		0
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	22 075		23 327
FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)			
D. Saját tőke	9 026		10 151
I. Induló tőke/jegyzett tőke	0		0
II. Tőkeváltozás/eredmény	6 516		5 529
III. Lekötött tartalék	3 199		3 497
IV. Értékelési tartalék	0		0
V. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)	-689		1 125
VI. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből	0		0
E. Céltartalékok	0		0
F. Kötelezettségek	13 049		13 176
I. Hátrasorolt kötelezettségek	0		0
II. Hosszú lejáratú kötelezettségek	0		0
III. Rövid lejáratú kötelezettségek	13 049		13 176
G. Passzív időbeli elhatárolások	0		0
FORRÁSOK ÖSSZESEN	22 075		23 327



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

(Adatok ezer forintban.)

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
1. Értékesítés nettó árbevétele	0		0				0		0
2. Aktivált saját teljesítmények értéke	0		0				0		0
3. Egyéb bevételek	49 669		51 598				49 669		51 598
ebből:									
- tagdíj	31		34				31		34
- alapítótól kapott befizetés	0		0				0		0
- támogatások	49 638		51 564				49 638		51 564
ebből: adományok	38 976		36 817				38 976		36 817
4. Pénzügyi műveletek bevételei	265		193				265		193
A. Összes bevétel (1+-2+3+4)	49 934		51 791				49 934		51 791
ebből: közhasznú tevékenység bevételei	49 934		51 791				49 934		51 791
5. Anyagjellegű ráfordítások	7 414		3 921				7 414		3 921
6. Személyi jellegű ráfordítások	19 120		21 782				19 120		21 782
ebből: vezető tisztségviselők juttatásai	0		0				0		0
7. Értékcsökkenési leírás	0		0				0		0
8. Egyéb ráfordítások	23 794		24 540				23 794		24 540
9. Pénzügyi műveletek ráfordításai	295		423				295		423
B. Összes ráfordítás (5+6+7+8+9)	50 623		50 666				50 623		50 666
ebből: közhasznú tevékenység ráfordításai	50 623		50 666				50 623		50 666
C. Adózás előtti eredmény (A-B)	-689		1 125				-689		1 125
10. Adófizetési kötelezettség	0		0				0		0
D. Tárgyévi eredmény (C-10)	-689		1 125				-689		1 125

Kitöltő verzió:3.5.0 Nyomtatvány verzió:1.3

Nyomtatva: 2021.05.31 20.00.07



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása 2.

(Adatok ezer forintban.)

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév	előző év	előző év helyesbítése	tárgyév
Tájékoztató adatok									
A. Központi költségvetési támogatás	511		1 664				511		1 664
ebből: - normatív támogatás	0		0				0		0
B. Helyi önkormányzati költségvetési támogatás	0		0				0		0
ebből: - normatív támogatás	0		0				0		0
C. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	0		0				0		0
D. Az Európai Unió költségvetéséből vagy más államtól, nemzetközi szervezettől származó támogatás	0		0				0		0
E. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	511		264				511		264
F. Közszolgáltatási bevétel	0		0				0		0
G. Adományok	38 976		36 817				38 976		36 817

Könyvvizsgálói záradék

Az adatok könyvvizsgálattal alá vannak támasztva.

Igen

Nem

Kitöltő verzió:3.5.0 Nyomtatvány verzió:1.3

Nyomtatva: 2021.05.31 20.00.07



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

1. Szervezet / Jogi személy szervezeti egység azonosító adatai

1.1 Szervezet

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

1.2 Székhely

Irányítószám: Település:
Közterület neve: Közterület jellege:
Házszám: Lépcsőház: Emelet: Ajtó:

1.1 Jogi személy szervezeti egység

1.2 Székhely

Irányítószám: Település:
Közterület neve: Közterület jellege:
Házszám: Lépcsőház: Emelet: Ajtó:

1.3 Ügyszám:

 / /

1.4 Nyilvántartási szám:

 - -

1.5 Szervezet / Jogi személy szervezeti egység adószáma:

 - -

1.6 Szervezet / Jogi személy szervezeti egység képviselőjének neve:

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása

Közhasznú tevékenységünk kétirányú: 1. a magyar civil társadalom szolgálata (tájékoztatás és bevonás a nemzetközi kisebbségi munkába); 2. nemzetközileg a világ kisebbségi nyelveit beszélő népcsoportok társadalmi felzárkóztatása (elmaradottabb régiókban élnek, gyakran diszkriminációt szenvednek, nyelvük fejlesztése és az így hozzáférhető tudás alapvető szükségük). 2020 során Egyesületünk 21 tagja végzett közhasznú munkát az ismeretterjesztés, kutatás és a kulturális örökség megóvása területein. Magyarországon publikáltunk, rendezvényeket és bemutatókat szerveztünk. Dél-Ázsiában, Afrika déli régióiban, Kamerunban és Vanuaton, illetve a Kárpát-medence roma közösségeiben és magyar jelyelven a nyelvek megőrzése, fejlesztése, a Biblia és egyéb társadalmilag hasznos anyagok lefordítása volt a cél. Emellett helyi munkatársak továbbképzését segítettük; történetek, hanganyagok rögzítését és terjesztését, audiovizuális anyagok kidolgozását, ill. a helyi tanítók képzésével egybekötött írásolvasás-oktatási munkát

3. Közhasznú tevékenységek bemutatása (tevékenységenként)

3.1 Közhasznú tevékenység megnevezése:

3.2 Közhasznú tevékenységhez kapcsolódó közfeladat, jogszabályhely:

3.3 Közhasznú tevékenység célcsoportja:

3.4 Közhasznú tevékenységből részesülők létszáma:

3.5 Közhasznú tevékenység főbb eredményei:

**Mo.on: növekvő érdeklődés a nemzetközi kisebbségi munka iránt; kiadványaink terjedése; bemutatóink látogatottsága; partnerség
Kisebbségi nyelveken: nyelvfejlesztés, írásolvasás-oktatás, bibliafordítás, audiovizuális anyagok; helyi munkatársak képzése**



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

5. Cél szerinti jutattások kimutatása

(Adatok ezer forintban.)

5.1	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgyév
		0	0
5.2	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
5.3	Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgy év
	Cél szerinti juttatások kimutatása (összesen)	0	0
	Cél szerinti juttatások kimutatása (mindösszesen)	0	0

6. Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás

6.1	Tisztség	Előző év (1)	Tárgyév (2)
		0	0
6.2	Tisztség	Előző év (1)	Tárgy év (2)
A.	Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás (mindösszesen):	0	0



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

7. Közhasznú jogállás megállapításához szükséges mutatók

(Adatok ezer forintban.)

Alapadatok	Előző év (1)	Tárgyév (2)
B. Éves összes bevétel	49 934	51 791
ebből:		
C. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	511	264
D. Közzolgáltatási bevétel	0	0
E. Normatív támogatás	0	0
F. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	0	0
G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]	49 423	51 527
H. Összes ráfordítás (kiadás)	50 623	50 666
I. Ebből személyi jellegű ráfordítás	19 120	21 782
J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	50 623	50 666
K. Adózott eredmény	-689	1 125
L. A szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységet végző személyek száma (a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)	3	1
<i>Erőforrás ellátottság mutatói</i>	<i>Mutató teljesítése</i>	
	<i>Igen</i>	<i>Nem</i>
<i>Ectv. 32. § (4) a) [(B1+B2)/2 > 1.000.000, - Ft]</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Ectv. 32. § (4) b) [K1+K2>=0]</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Ectv. 32. § (4) c) [(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2)>=0,25]</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Társadalmi támogatottság mutatói</i>	<i>Mutató teljesítése</i>	
<i>Ectv. 32. § (5) a) [(C1+C2)/(G1+G2) >=0,02]</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Ectv. 32. § (5) b) [(J1+J2)/(H1+H2)>=0,5]</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Ectv. 32. § (5) c) [(L1+L2)/2>= 10 fő]</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Támogatási program elnevezése:	Támogatási szerződés kereten belül vissza nem térítendő támogatás (az MRE IV.1.2. költségvetési sora terhére)		
Támogató megnevezése:	Magyarországi Református Egyház (MRE)		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	<input type="checkbox"/>	
	önkormányzati költségvetés	<input type="checkbox"/>	
	nemzetközi forrás	<input type="checkbox"/>	
	más gazdálkodó	<input checked="" type="checkbox"/>	
Támogatás időtartama:	2020.01.01. - 2020.12.31.		
Támogatási összeg:	2 000 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:	2 000 000		
- tárgyévben felhasznált összeg:	2 000 000		
- tárgyévben folyósított összeg:	2 000 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő <input type="checkbox"/>	vissza nem térítendő	<input checked="" type="checkbox"/>
Tárgyévben felhasznált összeg részletezése jogcímenként:			
Személyi	2 000 000		
Dologi	0		
Felhalmozási	0		
Összesen:	2 000 000		
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
<p>- 500.000 Ft Jó András és családja támogatására (K. International School-ban hit- és egészségtan oktatás, iskolavezetés); - 250.000 Ft Greizer Miklós és családja szolgálat támogatására (SIL Vanuatu: bibliahasználat és helyi bibliafordítók képzése); - 250.000 Ft a dél-ázsiai misszió támogatására; - 500.000 Ft Martin M. Robb szolgálat támogatására (magyar iroda pénzügyi koordinátora); - 500.000 Ft Mónus Eszter Blanka szolgálat támogatására (magyar iroda kommunikációs koordinátora).</p>			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			
<p>Az MRE támogató hozzájárulása nélkül nem volna lehetséges az a nagyszerű munka, amit tagjaink ma a bibliafordítás mozgalmában az ige terjedéséért végeznek. Teszik ezt jelenleg is Dél-Ázsiában, Óceániában és a magyar irodában; a szentírás-használat, a bibliafordítás, az írásolvasás-oktatás, az oktatás-nevelés, a kommunikáció és a pénzügy területén. Hálásak vagyunk mindezért és Istennek adjuk a dicsőséget az elért eredményekért; hiszen az Ő munkája nem állt meg. Sokhelyütt másként ugyan, de folytatódott és gyümölcsöt termelt a világvárvány okozta nehézségek ellenére.</p>			



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Támogatási program elnevezése:	Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete szakmai és működési támogatás (NEA-KK-20-O-V-0706)		
Támogató megnevezése:	Miniszterelnökség - Nemzeti Együttműködési Alap - Közösségi környezet kollégium		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	<input checked="" type="checkbox"/>	
	önkormányzati költségvetés	<input type="checkbox"/>	
	nemzetközi forrás	<input type="checkbox"/>	
	más gazdálkodó	<input type="checkbox"/>	
Támogatás időtartama:	2020.04.01. - 2021.09.30.		
Támogatási összeg:	1 400 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:			
- tárgyéven felhasznált összeg:	0		
- tárgyéven folyósított összeg:	1 400 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő <input type="checkbox"/>	vissza nem térítendő	<input checked="" type="checkbox"/>
Tárgyéven felhasznált összeg részletezése jogcímenként:			
Személyi	0		
Dologi	0		
Felhalmozási	0		
Összesen:	0		
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
Ezt a támogatást a 2021. évben használjuk fel.			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			



A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített éves beszámolója és közhasznúsági melléklet

PK-642

2020. év

Szervezet / Jogi személy szervezeti egység neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Támogatási program elnevezése:	Hozzájárulás a Kenyában folyó bibliafordítási és nyelvfelkészítési munkához, az ott élő ilchamus kisebbségi népcsoport körében		
Támogató megnevezése:	Holló Szolár Kereskedelmi és Szolgáltató Bt.		
Támogatás forrása:	központi költségvetés	<input type="checkbox"/>	
	önkormányzati költségvetés	<input type="checkbox"/>	
	nemzetközi forrás	<input type="checkbox"/>	
	más gazdálkodó	<input checked="" type="checkbox"/>	
Támogatás időtartama:	2020.10.21. - 2020.12.31.		
Támogatási összeg:	4 000 000		
- ebből a tárgyévre jutó összeg:	4 000 000		
- tárgyévben felhasznált összeg:	4 000 000		
- tárgyévben folyósított összeg:	4 000 000		
Támogatás típusa:	visszatérítendő <input type="checkbox"/>	vissza nem térítendő <input checked="" type="checkbox"/>	
Tárgyévben felhasznált összeg részletezése jogcímenként:			
Személyi	0		
Dologi	4 000 000		
Felhalmozási	0		
Összesen:	4 000 000		
Támogatás tárgyévi felhasználásának szöveges bemutatása:			
<p>A beérkezett támogatást megállapodás szerint továbbítottunk kenyai partnerszervezetünk, a BTL (Bible Translation & Literacy) által menedzselte Ilchamus Bibliafordítási és Nyelvfelkészítési Projekt részére a világvárvány okán a projektben keletkezett hiányok fedezetére.</p>			
Az üzleti évben végzett főbb tevékenységek és programok bemutatása			
<p>A Kenyában folyó nyelvfelkészítési és bibliafordítási munka elősegíti az ott élő ilchamus kisebbségi népcsoport anyanyelvének megőrzését, kultúrájuk fennmaradását, illetve körükben az evangélium terjedését. 2020 során az ilchamus bibliafordító csapat véglegesítette a saját anyanyelvükön kiadásra váró Újszövetség formátumát, lezárult a közösségi ellenőrzés folyamata és a nyomdai előkészítés is. Tovább haladtak a folyamatban levő ószövetségi könyvek fordításával is. A Rift-völgy térségében kialakult árvíz helyzetben, a helyi önkormányzattal együttműködve, segítséget nyújtottak élelmiszer-csomagok osztásával. Megkezdték és nagy előrehaladást tettek a projekt saját irodájának felépítésében.</p>			